

GMS12

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
uputa za uporabu

215-1

• 12 m / Ø6.35 mm PVC cső • 3 db T-elosztó a csőhálózathoz • 12 db réz porlasztó fűvóka T-elosztóval • 3 db réz porlasztó fűvóka véglezárárral • gyorscsatlakozó és G1/2" csap adapter

12+12

3+3

3

1

12 m

1

• 12 m / Ø6.35 mm PVC cső • 3 db T-elosztó a csőhálózathoz • 12 db réz porlasztó fűvóka T-elosztóval • 3 db réz porlasztó fűvóka véglezárárral • gyorscsatlakozó és G1/2" csap adapter

1

2

3

4

5

EN

GARDEN MISTING-WATERING SYSTEM

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using the product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language. This product may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they are supervised or have been given instruction on how to use the product safely and understand the dangers involved. Children should not play with the product. After unpacking, make sure that it has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains bags or other hazardous components!

• Please read these instructions carefully before use and keep them in a safe place for future reference.

• To ensure a longer service life, protect the product from frost and impact, and direct sunlight if possible!

• This product is intended for residential use and is not an industrial or commercial device.

• Due to continuous development, technical data and design may change without prior notice.

• The current user manual can be downloaded from www.somogyi.hu

CLEANING, MAINTENANCE, TROUBLESHOOTING

Use a soft, slightly damp cloth for cleaning. Do not use aggressive cleaning agents!

• It is recommended to drain the system after each use.

• Store in a frost-free place during winter.

• If the water pressure is too high, increase the number of heads or

reduce the pressure! • Requires regular maintenance. Depending on the hardness of the water, limescale deposits in the components are a natural phenomenon after a certain period of time. This can prevent the nozzles from functioning properly. You may experience a similar phenomenon in the bathroom when the shower head openings become clogged. When the system is drained, use a needle to unclog the openings on the spray heads. In most cases, this will restore the system to working order without the use of chemicals. In the case of more severe limescale deposits, unscrew and remove the copper nozzles and place them in a mixture of 1/3 citric acid or vinegar and hot water for approx. 10-15 minutes. Then rinse with water. Make sure that when you unscrew the ends of the heads, the sealing ring does not fall out from under them!

CHARACTERISTICS

COOLING MISTING – REFRESHING SPRAYING – GENTLE WATERING

• misting gate • sprayer that can be mounted on a parasol or eaves • terrace, pavilion, pergola cooling • economical watering • can be life-saving for people and animals in hot weather • adjustable spraying • 12-metre, cuttable water hose • UV radiation protection • system can be customised to individual requirements • recommended bundler: CT 100/2.5/B, CT 150/3.5/B...

INSTALLATION, APPLICATION

The kit must be assembled by the user according to their individual needs. Additional fasteners may be required, such as UV-resistant fasteners or plastic-coated metal wire for gardening. A different tap adapter may be required for taps with a different design. Measure the installation location accurately and plan the type, number and placement of the components you wish to use from the kit. Cut the water pipe to size with scissors and attach the connectors and spray nozzles. After adjusting their direction, secure the system in place. Apply pressure and adjust the operation of the spray nozzles by turning the serrated copper head.

The package contains two types of T-distributors. One is used to distribute the water pipe in three directions, while the other is inserted into the water pipe to hold the spray head. Push the heads and the pipe firmly onto the T-distributors. • The spray heads without ribbed plastic parts can be placed at the end of each pipe section, with the end of the pipe adjusted to the desired direction. • Recommended UV-resistant, black bunding family: CT 100/2.5/B, CT 150/3.5/B, CT 200/3.5/B ...

H

KERTI PÁRÁSÍTÓ-ÖNTÖZŐ KÉSZLET

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a terméket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a termék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

• Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!

• A hosszabb élettartam érdekében óvja a fagytól és ütésektől, valamint lehetőség szerint a közvetlen napsugárzástól!

• Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz.

• A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizajn előzetes bejelentés nélkül is változhat.

• Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldról.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, HIBAEHÁRÍTÁS

A tisztításhoz használjon puha, enyhén nedves törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket! • Javasolt minden használat után leüríteni a rendszert. • Télen tárolja fagymentes helyen. • Túl nagy víznyomás esetén növelje a fejek számát vagy csökkentse a nyomást! • Rendszeres karbantartást igényel. A víz keménységi fokától függő időtartam után természetes jelenség a vízkő lerakódása az alkatrészekben. Ez akadályozhatja a fűvókák megfelelő működését. Hasonló jelenséget tapasztalhat a fürdőszobában, a zuhanyfej nyílásainak eltömődésekor. Vízmentes állapotban egy tűvel tegye szabaddá az eltömődött nyílásokat a permetező fejekben. Így a legtöbbször vegyszer használata nélkül is ismét működőképes lesz a rendszer. Súlyosabb vízkő lerakódás esetén a rézfűvókákat lecsavarva, eltávolítva helyezze azokat 1/3 rész citromsav vagy ecet és forró víz keverékébe kb. 10-15 percig. Utána mossa le vízzel. Ügyeljen rá, hogy ha lecsavarja a fejek végét, azok alól ne essen ki a tömítőgyűrű!

JELLEMZŐK

HŰSÍTŐ PÁRÁSÍTÁS – FRISSÍTŐ PERMETEZÉS – GYENGÉD ÖNTÖZÉS

• párapap • napernyőre, eresre szerelhető permetező • terasz, pavilon, pergola hűtése • takarékos öntözés • hőségben életmentő lehet emberek és állatok számára • szabályozható porlasztás • 12 méteres, vágható vízcső • UV sugárzás ellen védett • egyedi igények szerint kialakítható rendszer • javasolt kötegelo: CT 100/2.5/B, CT 150/3.5/B...

ÜZEMBE HELYEZÉS, ALKALMAZÁS

A készletet a felhasználónak kell összeszerelnie, az egyedi igényei alapján. Szükséges lehet további rögzítő elemek, például UV sugárzásnak ellenálló kötegelo vagy kertészeti, műanyagborítású fémdrót beszerzése. Eltérő kialakítású vízcsaphoz másik csap adapter illeszkehet.

Mérje meg pontosan a felszerelés helyét és tervezze meg a készletből felhasználni kívánt alkatrészek fajtáját, számát és elhelyezését. Ennek megfelelően vágja méretre ollóval a vízcövet és szerelje rájuk a csatlakozókat, porlasztó fűvókákat. Az irányuk beállítása után rögzítse biztonságosan a rendszert. Helyezze nyomás alá és a recés réz fej forgatásával állítsa be a porlasztók működését.

• A csomagban két féle T-elosztó található. Az egyik a vízcső elosztására szolgál három irányba, a másik a vízcsőbe illesztve tartja a porlasztó fejet. A fejeket és a csövet határozott nyomással tolja rá a T-elosztókra. • A bordázott műanyag rész nélküli permetező fejek az egyes csőszakaszok végére helyezhetők, a kívánt irányba állítva a cső végét. • Javasolt UV álló, fekete színű kötegelo család: CT 100/2.5/B, CT 150/3.5/B, CT 200/3.5/B ...

SK

SADA NA ZÁHRADNÉ ZAVLAŽOVANIE

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Tento výrobok nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Po rozbalení sa uistite, že výrobok nebol poškodený počas prepravy. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

• Pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

• Aby ste zaistili dlhšiu životnosť výrobku, chráňte výrobok pred mrazom, nárazmi a priamym slnečným žiarením, podľa možnosti!

• Tento produkt je určený na domáce použitie a nie na priemyselné ani komerčné použitie.

• V dôsledku neustáleho vývoja sa technické údaje a dizajn výrobku môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

• Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.

ČISTENIE, ÚDRŽBA, ODSTRÁNENIE PORÚCH

Na čistenie používajte mäkkú, mierne navlhčenú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! • Odporúča sa systém po každom použití vyprázdiť. • V zime skladujte na mieste chránenom pred mrazom. • Ak je tlak vody príliš vysoký, zvýšte počet hlavíc alebo znížte tlak! • Vyžaduje pravidelnú údržbu. V závislosti od tvrdosti vody je usadzovanie vodného kameňa v komponentoch po určitej dobe prirodzeným javom. To môže brániť správnej funkcii trysiek. Podobný jav môžete zažiť v kúpeľni, keď sa upchajú otvory sprchovej hlavice. Keď je systém vyprázdnený, použite ihlu na odstránenie upchania otvorov na rozprašovacích hlaviciach. Vo väčšine prípadov to obnoví funkčnosť systému bez použitia chemikálií. V prípade silnejších usadenín

vodného kameňa odskrutkujte a vyberte medené trysky a vložte ich do zmesi 1/3 kyseliny citrónovej alebo octu a horúcej vody na približne 10–15 minút. Potom opláchnite vodou. Pri odskrutkovaní koncov hláv dbajte na to, aby z nich nevypadol tesniaci krúžok!

CHARAKTERISTIKA

CHLADENIE PAROU – OSVIEŽUJÚCE ROZSTREKOVANIE – JEMNÉ ZAVLAŽOVANIE

• parná brána • montáž rozstrekočaca na slnečník alebo odkvapový žlab • na chladenie terás, altánkov a pergol • úsporné zavlažovanie • môže byť záchranou pre ľudí a zvieratá v horúcom počasí • regulovateľné rozprašovanie • 12 m hadica, ktorú možno rezať • ochrana pred UV žiarením • systém je možné prispôbiť individuálnym požiadavkám • odporúčané sťahovacie pásy: CT 100/2.5/B, CT 150/3.5/B...

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽITIE

Súprava musí byť zmontovaná používateľom podľa jeho špecifických požiadaviek. Môžu byť potrebné ďalšie upevňovacie prvky, napríklad sťahovacie pásy oddelne voči UV žiareniu alebo plastom potiahnutý záhradnícky kovový drôt. Pre kohútiky s odlišným prevedením môže byť potrebný iný adaptér. Presne zmerajte miesto inštalácie a naplánujte typ, počet a umiestnenie komponentov, ktoré chcete použiť zo súpravy. Nožnicami odrežte hadicu na požadovanú dĺžku a pripevnite prípojky a rozprašovacie trysky. Po nastavení ich smeru systém zaistíte na mieste. Uvedte pod tlak a nastavte činnosť rozprašovacích dýz otočením zubatej medenej hlavy.

• Balíček obsahuje dva typy T-rozbočovačov. Jeden sa používa na rozbočovanie hadice do troch smerov, druhý sa vkladá do hadice na uchytenie rozprašovacej hlavice. Hlavice a hadicu pevne zatlačte do T-rozbočovača. • Rozprašovacie hlavy bez rebrových plastových častí môžu byť umiestnené na konci každej časti hadice,

prîcom koniec hadice je nastavený do požadovaného smeru. • Odporúčaná čierna viazacia séria odolná UV žiareniu: CT 100/2,5/B, CT 150/3,5/B, CT 200/3,5/B ...

RO SET DE GRĂDINĂ PENTRU UMIDIFICARE-UDARE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITITI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL
PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și păstrați-le! Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea produsului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Copiii nu au voie să se joace cu produsul. După despachetare, asigurați-vă că nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ pungi sau alte obiecte care pot fi periculoase!
- Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.
- Pentru prelungirea duratei de viață, protejați de îngheț și șocuri, precum și de razele solare directe și surse de căldură!
- Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv

- industrial-comercial.
- Datorită îmbunătățirilor permanente, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
- Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.ro.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE, DEPARARE

Folosiți o cârpă moale, ușor umezită pentru curățarea produsului. Nu folosiți soluții de curățare agresive! • Recomandăm golirea rețelei după fiecare utilizare. • Iarna depozitați-l într-un loc ferit de îngheț. • În cazul în care presiunea apei este prea mare, măriți numărul de duze sau reduceți presiunea! • Necesită întreținere regulată. În funcție de durezza apei, depunerea de calcar în componentele sistemului după o anumită perioadă de timp este un fenomen natural. Aceasta poate împiedica funcționarea corespunzătoare a duzelor. Același fenomen se poate observa și în baie la înfundarea orificiilor de la para de duș. Curățați orificiile înfundate cu ajutorul unui ac, închizând apa în timpul curățării. Astfel de cele mai multe ori puteți reda funcționalitatea sistemului și fără utilizarea unui agent chimic. În cazul unei depuneri mai puternice de calcar, îndepărtați duzele prin deșurubare, apoi scufundați-le timp de 10-15 minute într-un amestec din 1 parte acid citric sau oțet cu 3 părți de apă fierbinte. La final spălați cu apă curată. Aveți grijă ca la deșurubarea duzelor să nu pierdeți inelele de etanșare!

CARACTERISTICI
UMIDIFICARE RĂCORITOARE – PULVERIZARE ÎMPROSPĂTANTĂ – UDARE UȘOARĂ

• cortină de vaporii • pulverizator montabil pe parasolar, streășină • răcorire terasă, pavilion, pergolă • udare economică • soluție salvatoare în caniculă pentru oameni și animale • pulverizare reglabilă • conductă de apă de 12 metri, care poate fi tăiată la dimensiunea dorită • protejat împotriva radiațiilor UV •

sistemul poate fi personalizat în funcție de nevoi • bride de fixare recomandate: CT 100/2.5/B, CT 150/3.5/B...

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZARE

Setul trebuie instalat de utilizator, în funcție de nevoile individuale. Puteți avea nevoie de elemente de fixare suplimentare, precum bride rezistente la radiații UV sau sârmă metalică acoperită cu plastic. Pentru robinete de apă diferite puteți avea nevoie de alt adaptor. Măsurati precis locul echipamentului și proiectați cu grijă tipul, numărul și amplasarea elementelor dorite a fi utilizate. După proiectare, tăiați tubul de apă la dimensiunea dorită, și asamblați racordurile și duzele pulverizatoare. După reglarea direcției de pulverizare fixați bine sistemul. Puneți rețeaua sub tensiune și prin rotirea capului din cupru reglați funcționarea duzelor de pulverizare. • În pachet găsiți două tipuri de recorduri în T. Unul servește la distribuirea apei în trei direcții, iar celălalt ține duza de pulverizare introdusă în tubul de apă. Împingeți duzele și tubul cu o mișcare hotărâtă pe racordurile în T. • Duzele de pulverizare fără partea din plastic cu caneluri pot fi puse pe capetele secțiunilor de tub, direcționând capătul de tub în direcția dorită. • Recomandare de bride de fixare de culoare neagră, rezistente la UV: CT 100/2,5/B, CT 150/3.5/B, CT 200/3.5/B ...

SRB MNE KOMPLET ZA ZALIVANJE I OVLAŽIVAČ VAZDUHA ZA BAŠTU

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre upotrebe proizvoda, molimo Vas da pažljivo pročitate sledeće uputstvo za upotrebu i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj proizvod mogu koristiti samo osobe koje nemaju fizičke smetnje, čulna ili mentalne sposobnosti, ili koje nemaju iskustvo i znanje, kao i deca starija od 8 godina, samo pod nadzorom ili ako dobiju uputstvo za bezbednu upotrebu proizvoda i razumeju rizike koji proizilaze iz upotrebe. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Nakon raspakivanja, uverite se da proizvod nije oštećen tokom transporta. Držite decu podalje od pakovanja ako kesa ili drugi deo pakovanja može predstavljati opasnost!
- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga da bude uvek dostupan!
- Za duži vek trajanja, čuvajte proizvod od mraza i udaraca, kao i, kad god je moguće, od direktnog sunčevog zračenja!
- Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu.
- Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
- Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE, OTKLANJANJE KVAROVA
Za čišćenje koristite meku, blagovlažnu krpu. Nekoistite agresivnesredstvaza čišćenje! • Preporučuje se da se sistem prazni nakon svake upotrebe. • Zimi čuvajte na mestu bez smrzavanja. • Ako je pritisak vode prejak, povećajte broj raspršivača ili smanjite pritisak! • Zahteva redovno održavanje. Nakon određenog vremena, u zavisnosti od tvrdoće vode, prirodna pojava je taloženje kamenca na delovima. To može ometati pravilno funkcionisanje prskalice. Sličan problem možete primetiti i u kupatilu, kada se tuš glave zapuše. U suvom stanju, iglom oslobodite zapušene otvore na prskalicí. Tako će sistem često ponovo raditi bez upotrebe hemikalija. U slučaju ozbiljnijeg taloženja

kamenca, odvijte i uklonite mesingane prskalice, pa ih stavite u mešavinu od 1/3 limunske kiseline ili sirćeta i tople vode na oko 10-15 minuta. Nakon toga ih isperite vodom. Pazite da prilikom odvijanja krajeva prskalice ne ispadne dihtung!

OSOBI NE
HLAĐENJE RASPRŠIVANJEM – OSVEŽAVAJUĆE PRSKANJE – NEŽNO ZALIVANJE

• parna kapija • montaža na suncobran, oluk • hlađenje terase, paviljona, pergole • ekonomično zalivanje • tokom vrućina može biti od presudnog značaja za ljude i životinje • podesivo raspršivanje • 12-metarsko crevo za vodu koje se može seći • zaštićena od UV zračenja • sistem koji se može prilagoditi individualnim potrebama • preporučuje se veziva: CT 100/2.5/B, CT 150/3.5/B...

PUŠTANJE U RAD, UPOTREBA

Komplet korisnik treba da sastavi prema svojim individualnim potrebama. Možda će biti potrebno nabaviti dodatne pričvrzne elemente, kao što su vezice otporne na UV zračenje ili baštenski metalni žičani omotač sa plastičnim presvlakama. Za drugačije slavine će biti potreban drugačiji adapter. Pažljivo izmerite mesto montaže i isplanirajte koje delove iz kompleta, njihov broj i raspored želite da koristite. Prema tome, makazama isečite crevo na potrebnu dužinu i montirajte potrebne priključke i prskalice. Nakon podešavanja pravca, sigurno učvrstite sistem. Povežite ga na slavinu i okretanjem nazubljene mesingane glave podesite rad prskalice. • U paketu se nalaze dve vrste T-razdelnika. Jedan služi za razdelu creva u tri pravca, a drugi drži prskalicu pričvršćenu u crevo. Glave i crevo čvrsto gumite na T-razdelnike. • Prskalice bez nazubljenog plastičnog dela mogu se postaviti na kraj pojedinačnih delova creva, usmeravajući kraj creva u željenom pravcu. • Preporučene UV-otporne crne vezice su: CT 100/2,5/B, CT 150/3.5/B, CT 200/3.5/B ...

HR BIH VRTNI OVLAŽIVAČ ZRAKA I KOMPLET ZA ZALIVANJE

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!
UPOZORENJA

- Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte sljedeće upute za upotrebu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovaj proizvod mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili su im dane upute o sigurnom korištenju proizvoda te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Nakon raspakiranja provjerite da se nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente!
- Molimo pažljivo pročitajte ove upute prije upotrebe proizvoda i čuvajte ih na mjestu koje je dostupno za buduću upotrebu!
- Za duži vijek trajanja, zaštitite ga od smrzavanja i udaraca, a ako je moguće i od izravne sunčeve svjetlosti!
- Ovaj je proizvod namijenjen za kućnu upotrebu, nije industrijska ili komercijalna oprema.
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
- Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE, RJEŠAVANJE PROBLEMA

Za čišćenje koristite meku, blago vlažnu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! • Preporučuje se isprazniti sustav nakon svake upotrebe. • Zimi čuvajte na

mjestu zaštićenom od smrzavanja. • Ako je tlak vode previsok, povećajte broj glava ili smanjite tlak! • Zahtijeva redovito održavanje. Nakon određenog vremena, ovisno o tvrdoći vode, prirodno je da se kamenac nakuplja u komponentama. To može spriječiti pravilan rad mlaznica. Sličnu pojavu možete doživjeti u kupaonici kada su otvori glave tuša začepljeni. U bezvodnom stanju, iglom odčepite začepljene otvore na glavama za raspršivanje. To će obično vratiti sustav u prvobitno radno stanje bez upotrebe kemikalija. U slučaju jačeg nakupljanja kamenca, odvrnite i uklonite bakrene mlaznice te ih stavite u smjesu 1/3 dijela limunske kiseline ili octa i vruće vode na otprilike 10-15 minuta. Zatim isperite vodom. Pazite da prilikom odvrtanja krajeva glava brtveni prsten ispod njih ne ispadne!

KARAKTERISTIKE
HLAĐENJE I OVLAŽIVANJE – OSVJEŽAVAJUĆE PRSKANJE – BLAGO ZALIVANJE

• parna kapija • raspršivač koji se može montirati na suncobran ili strehu • hlađenje terasa, paviljona, pergola • ekonomično navodnjavanje • može spasiti ljude i životinje po vrućem vremenu • podesivo raspršivanje • crijevo za vodu od 12 metara, koje se može rezati • UV zaštit a • sustav koji se može dizajnirati prema individualnim potrebama • preporučena veziva: CT 100/2,5/B, CT 150/3,5/B

PUŠTANJE U RAD, PRIMJENA

Komplet mora sastaviti korisnik, na temelju svojih individualnih potreba. Možda će biti potrebno kupiti dodatne elemente za pričvršćivanje, poput UV-otpornih vezica ili plastificirane vrtn e žice. Za drugačiji dizajn slavine za vodu može biti prikladan drugačiji adapter za slavinu. Precizno izmjerite mjesto ugradnje i isplanirajte vrstu, broj i raspored dijelova koje želite koristiti iz kompleta. Sukladno tome, škarama odrežite cijev za vodu na potrebnu veličinu i na njih ugradite konektore i mlaznice za raspršivanje. Nakon podešavanja smjera, sigurno pričvrstite sustav. Stavite ga pod tlak i podesite rad

raspršivača okretanjem nazubljene bakrene glave. • Pakiranje sadrži dvije vrste T-razdjelnika. Jedan se koristi za distribuciju vode iz cijevi u tri smjera, a drugi drži glavu za raspršivanje umetnutu u cijev za vodu. Čvrsto pritisnite glave i cijev na T-razdjelnike. • Glave za raspršivanje bez rebrastih plastičnih dijelova mogu se postaviti na kraj svakog dijela cijevi, podešavajući kraj cijevi u željenom smjeru. • Preporučene UV-otporna crna veziva: CT 100/2.5/B, CT 150/3.5/B, CT 200/3.5/B ...

TECHNICAL SPECIFICATION	
Length of PVC hose	12 metres, UV proof
Diameter of hose	¼" / 6.35 mm, black
¼" hose T-connector	3 pcs for sharing hose
Brass misting nozzle	12 pcs for T-connector
T-connector for nozzle	12 pcs
Brass misting nozzle	3 pcs for End-connector
End connector for nozzle	3 pcs
Tap adapter	1 pc G½" / 20.9 mm
Quick connector	1 pc for tap adapter
T operation	≥ 5 °C
T storage	≥ 5 °C
Weight of set	~370 g



Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvodač / výrobce / proizvodač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spae 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



GMS12